

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2001-2002

20 DECEMBER 2001

AANBEVELINGEN

**over de staat van de armoede
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Zie :

Documenten van de Verenigde Vergadering

B-69/1 – 2001/2002 : Verslag.

B-69/2 – 2001/2002 : Amendementen na verslag.

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

20 DECEMBRE 2001

RECOMMANDATIONS

**sur l'état de la pauvreté dans la
Région de Bruxelles-Capitale**

Voir :

Documents de l'Assemblée réunie

B-69/1 – 2001/2002 : Rapport.

B-69/2 – 2001/2002 : Amendements après rapport.

AANBEVELINGEN

over de staat van de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Na het onderzoek van het jaarverslag en van de conclusies van het rondetafelgesprek stelt de commissie de Verenigde Vergadering voor om de volgende aanbevelingen te formuleren :

1. Inkomens

De sociale uitkeringen en het bestaansminimum moeten aanzienlijk verhoogd worden, opdat eenieder volgens artikel 23 van de Grondwet een menswaardig leven kan leiden en er een billijkere verdeling tussen de burgers tot stand wordt gebracht. De kosten van deze verhoging moeten door de Belgische Staat gefinancierd worden. Omdat alle arbeid vergoed moet worden en om werkloosheidsvallen te vermijden moet de verhoging van de sociale minima dan ook gepaard gaan met een verhoging van de lage lonen.

De Verenigde Vergadering is voorstander van de afschaffing van de categorie van de samenwonenden in het socialezekerheidsstelsel, want een verzekerde samenwonende betaalt evenveel bijdragen als een alleenstaande.

De werkloosheidsuitkeringen moeten per individu worden toegekend om de discriminaties tussen de bijdragers (waarvan in het bijzonder de vrouwen het slachtoffer zijn) en de schendingen van de persoonlijke levenssfeer weg te werken.

De Verenigde Vergadering is voorstander van de afschaffing van de categorie van de samenwonenden in het socialezekerheidsstelsel want een verzekerde samenwonende betaalt evenveel bijdragen als een alleenstaande. Ze verzet zich daarentegen tegen de afschaffing van die categorie op het vlak van de sociale bijstand, want die hangt af van de behoeften en wordt met de belastingen gefinancierd. Om de rechten per individu toe te kennen beveelt de Verenigde Vergadering aan dat het bestaansminimum (en het equivalentbestaansminimum) voor een gezin afgeschaft wordt en vervangen wordt door twee bestaansminima (of equivalentbestaansminima) voor samenwonenden.]

Om de voornoemde redenen kant de Verenigde Vergadering zich tegen de afschaffing van de categorie van de samenwonenden op het vlak van de sociale bijstand en bijgevolg tegen de afschaffing van de daartoe vereiste controles. Ze herinnert eraan dat, wat de sociale bijstand betreft, de sociale onderzoeken in de woonplaats dienen om een preciezere diagnose van de behoeften, met name in verband met de huisvesting, te stellen en gevallen waarin de armen uitgebuit worden op de huurmarkt, aan het licht te brengen. Ze dienen ook om na te gaan of de behoeftige daadwerkelijk in de gemeente woont en bijgevolg onder de bevoegdheid van het OCMW valt.

RECOMMANDATIONS

sur l'état de la pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale

Après examen du rapport annuel et des conclusions de la Table Ronde, l'Assemblée réunie formule les recommandations suivantes :

1. Revenus

Les montants des allocations sociales et du minimum de moyens d'existence doivent être revus substantiellement à la hausse afin de permettre à tous, selon les termes de l'article 23 de la Constitution, de mener une vie conforme à la dignité humaine d'avancer dans la voie de plus d'équité entre les citoyens. Le coût de cette augmentation doit être financé par l'Etat belge. Corrélativement, parce que tout travail mérite salaire et pour éviter les pièges à l'emploi, l'augmentation des minima sociaux doit s'accompagner d'une augmentation des bas salaires.

L'Assemblée réunie recommande que, soit interdit en fait comme en droit, le fait de laisser des personnes sans ressources, en raison de leur nationalité, ou de leur situation sur le territoire.

L'individualisation des allocations de chômage doit être instaurée pour supprimer les discriminations entre cotisants (discriminations qui touchent particulièrement les femmes) ainsi que les atteintes à la vie privée.

L'Assemblée réunie soutient l'abolition de la catégorie des cohabitants dans le régime de sécurité sociale car l'assuré(e) cohabitant(e) cotise autant que l'isolé(e). En revanche, elle s'y oppose en matière d'aide sociale car celle-ci est subordonnée à l'état de besoin et financée par l'impôt. Pour individualiser les droits, l'Assemblée réunie préconise la suppression du minimex (et de l'équivalent minimex) « ménage » et son remplacement par deux minimex (ou équivalent minimex) « cohabitants ».

Pour les motifs visés ci-dessus, l'Assemblée réunie s'oppose à la suppression de la catégorie des cohabitants en matière d'aide sociale et donc des contrôles que cela nécessite. Elle rappelle qu'en matière d'aide sociale, les enquêtes sociales à domicile permettent d'établir un diagnostic plus précis de l'état de besoin, notamment en matière de logement, et de déceler des pratiques d'exploitation de la pauvreté sur le marché locatif. Elles ont aussi pour but de vérifier le caractère effectif de la résidence sur le territoire communal et, partant, la compétence du CPAS.

Alle bestaansminima zouden niet vatbaar voor beslag moeten zijn, ook wanneer de alimentatieplicht niet wordt nagekomen. In de huidige regeling hoeft de insolvente alimentatieplichtige geen verantwoordelijkheid op zich te nemen en worden de kosten op de OCMW's afgewenteld.

2. Openbare centra voor maatschappelijk welzijn

De socialesteuntrekkers moeten goed opgevangen worden door hun OCMW en duidelijke en juiste informatie krijgen.

Het welzijnswerk zal meer toegespitst worden op de dialoog met de socialesteuntrekkers.

De Verenigde Vergadering beveelt de OCMW's aan om de principiële voorwaarden voor de toekenning van de steun die onder hun appreciatiebevoegdheid valt, te verduidelijken en er zoveel mogelijk bekendheid aan te geven. Deze aanbeveling geldt voor alle soorten steun (huisvesting, socio-professionele inschakeling, water- en energieverbruik, bijstand op school, gezondheid, ...).

Er moet voor gezorgd worden dat het bedrag van het bestaansminimum meer kan variëren naar gelang van de gezinssamenstelling.

In het algemeen moet het bestaansminimum beter terugbetaald worden door de Belgische Staat, in het bijzonder voor alle personen die uitgesloten zijn van de werkloosheidsuitkeringen of de geschorste werklozen moeten de kosten voor de door het OCMW toegekende steun, met inbegrip van de loon- en werkingskosten, volledig terugbetaald worden.

Er is financiële steun vereist om de arbeidsomstandigheden van de maatschappelijke assistenten te verbeteren: verhoging van het aantal maatschappelijke assistenten om de kwaliteit van het geleverde werk te verbeteren, beter aangepaste lokalen, basisopleidingen en voortgezette opleidingen, supervisie, overlegplaatsen waar de werkmethodes, de wettelijke aspecten en de nieuwe sociale problemen besproken kunnen worden...

De Verenigde Vergadering benadrukt dat het gebruik van intern of extern geweld in de relaties (van individu tot individu, van individu tot groep, instelling of maatschappij, van groep of instelling tot individu, groep, instelling of maatschappij) moet worden geanalyseerd, waarbij elk aspect van de relatie aan bod moet komen. Met andere woorden, er kan meer dan één oplossing worden gevonden voor dit probleem, dat trouwens geobjectiveerd en gerelativeerd moet worden.

In dit verband onderschrijft de Verenigde Vergadering de volgende conclusie van het Observatorium: « In een Frans verslag wordt voorgesteld om de maatschappelijke werkers te begeleiden, op te leiden en te superviseren » opdat de aan-

Tous les minima sociaux devraient être insaisissables, y compris par les créanciers alimentaires. Le système actuel, loin de « responsabiliser » le débiteur alimentaire qui s'est mis en état d'insolvabilité, ne fait que reporter la charge sur les CPAS.

2. Centres publics d'aide sociale

Les bénéficiaires de l'aide sociale doivent trouver un accueil de qualité dans leur CPAS ainsi qu'une information accessible, claire et précise.

L'efficacité du travail social sera orientée vers plus de dialogue avec les bénéficiaires de l'aide sociale.

L'Assemblée réunie recommande aux CPAS de clarifier et de faire connaître le plus largement possible les conditions de principe auxquelles ils subordonnent les aides qui relèvent de leur pouvoir d'appréciation. Cette recommandation est formulée pour toutes les aides de ce type (logement, réinsertion socio-professionnelle, consommation d'eau et d'énergie, aide scolaire, santé, ...).

Il faut mettre l'accent sur la nécessité d'assurer une plus grande variabilité du montant du minimex en fonction de la composition du ménage.

De façon générale, le minimex doit être mieux remboursé par l'Etat belge. Plus particulièrement, pour toute personne sanctionnée par l'exclusion ou la suspension du chômage, notamment, l'intégralité du coût de l'aide octroyée par le CPAS doit être remboursée, y compris ses charges salariales et de fonctionnement.

Une aide financière doit être consacrée à l'amélioration des conditions de travail des assistants sociaux: augmentation du nombre d'assistants sociaux pour améliorer la qualité du travail, locaux mieux adaptés, formations de base et continuées, supervisions, lieux de concertation où puissent être discutés les méthodes de travail, les aspects législatifs, les nouvelles problématiques sociales...

L'Assemblée réunie insiste sur la nécessité d'analyser les phénomènes de violence, interne ou externe, en tant que phénomènes relationnels (relation d'individu à individu, d'individu à groupe, institution ou société, de groupe ou institution à individu ou groupe ou institution ou société) analyse qui doit porter sur chacun des termes de la relation. Autrement dit, il n'y a pas une seule réponse possible à ce phénomène, qu'il convient d'ailleurs d'objectiver et de relativiser.

Dans ce sens, l'Assemblée réunie fait sienne cette conclusion de l'Observatoire: « Accompagner, former, superviser les travailleurs sociaux sont les propositions formulées dans un rapport français » afin que la gestion de la

pak van het geweld deel uitmaakt van de globale strijd tegen alle uitsluitingen » (Daumas, 2000).

Deze opleiding, deze supervisie of intervisie, deze contacten en deze bezinning zijn een absolute noodzaak om de psychologische belasting ten gevolge van het individuele werk te verlichten, dat in de welzijnssector bijna de enige werkmethode is, om het verband tussen het werk en de samenleving te duiden, om de banden tussen de maatschappelijke werker en degene die geholpen wordt, aan te halen, om perspectieven op het vlak van reflectie en actie te openen, om de maatschappelijke werker bij te staan bij het verwerken van de spanningen die het gevolg zijn van zijn tweevoudige functie (enerzijds werknemer van een instelling en anderzijds begeleider van kansarmen die hen in de maatschappij moet integreren), teneinde de burnout, geen onbekende van de werknemers van de welzijnssector, te vermijden. ».

De OCMW's moeten ertoe aangemoedigd worden om de banden met andere instellingen uit de bijstands- en gezondheidssector, zoals groepspraktijken, centra voor gezinsplanning, centra voor geestelijke gezondheid, de sociale diensten en de CASG, nauwer aan te halen en te verduidelijken, zelfs al worden die instellingen gesubsidieerd door verschillende gezagsniveaus (GGC, CCF, VGC, BHR, CF, federale overheid, enz.)

3. Huisvesting

De toegang tot een degelijke woning moet een prioriteit zijn bij de beleidsmaatregelen die op gewestelijk en lokaal niveau worden genomen om de armoede te bestrijden. In dat verband moeten de middelen van het Gewest en de lokale besturen geëvalueerd worden om de bestaande regelingen doeltreffender en toegankelijker te maken voor de minstbedeelden. Deze evaluatie moet deel uitmaken van het volgende armoedeverlag.

Men moet kunnen beschikken over betrouwbare gegevens over de staat van de huurwoningen van de openbare en de privé-sector in het Brussels Gewest. Daartoe zal er in het Gewest een echt overzicht van het woningenpark moeten worden opgesteld, met name op basis van het door de OVM's bijgewerkte kadaster.

Om een geïntegreerde benadering tussen de OCMW's en de sociale huisvestingssector te stimuleren zullen die twee partners samenwerken om te bepalen wie om dringende redenen in aanmerking komt voor afwijkingen inzake toegang tot de woningen en hoe de afwijkingscriteria geëvalueerd moeten worden. Deze bepaling geldt ook voor de woningen van de overheidssector die met sociale woningen gelijkgesteld worden (naargelang van het geval woningen van gemeenten, OCMW's, SWB's, gemeentelijke grondbedrijven ...).

violence s'inscrit dans la lutte globale contre toutes les exclusions » (Daumas, 2000).

Ces lieux et ces temps de formation, de supervision ou d'intervision, de parole et de réflexion sont une nécessité absolue pour soulager la charge psychologique du travail individuel mené comme méthode quasi exclusive d'approche de la personne aidée, pour resituer le travail dans un contexte de société plus général, pour relier le travailleur à l'usager, pour ouvrir des perspectives de réflexion et d'action, pour soulager le travailleur des tensions liées à sa double fonction (agent institutionnel et agent d'accompagnement et d'insertion des usagers), pour éviter le « burn out » familier aux professions du social. ».

Les CPAS doivent être encouragés à intensifier et clarifier leurs relations avec d'autres institutions des secteurs de l'aide aux personnes et de la santé telles que les maisons médicales, les plannings, les centres de santé mentale, les services sociaux et les centres d'actions sociale globale, ... même si ces organismes sont subventionnés par des niveaux de pouvoir différents (CCC, CCF, VGC, CRB, CF, fédéral, ...).

3. Logement

L'accès au logement et la qualité de celui-ci doivent constituer une priorité dans les politiques mises en œuvre au niveau régional et local pour lutter contre la pauvreté. A cet égard, une évaluation des outils régionaux et locaux doit être réalisée afin d'améliorer l'efficacité des dispositifs existants et d'assurer leur accessibilité aux personnes les plus pauvres. Cette évaluation doit être incluse dans le prochain rapport sur l'état de la pauvreté.

Disposer de données fiables sur l'état du parc locatif privé et public en Région bruxelloise est nécessaire. A cette fin, un Observatoire du Logement devra être mis en place au niveau régional, utilisant notamment le cadastre actualisé par les SISF.

Afin de favoriser une approche intégrée CPAS-secteur du logement social, une collaboration entre ces deux acteurs portera sur la détermination des personnes bénéficiaires de dérogations en matière d'accès au logement pour cause d'urgence et sur l'évaluation des critères de dérogation. Cette disposition concerne également les logements publics assimilés au logement social (selon le cas logements communaux et de CPAS, AIS, régies foncières communales ...).

Ook de kwaliteit van de woningen in de openbare sector en in de privé-sector moet verbeterd worden. De noodzakelijke begrotingsmiddelen moeten uitgetrokken worden voor de renovatie van de bestaande sociale woningen.

Om tegemoet te komen aan de vraag om woningen van de grote gezinnen moet het aanbod van de aangepaste sociale woningen (en van de daarmee gelijkgestelde woningen) uitgebreid worden. De regeling voor het verkrijgen van de VIHT zal herzien en beter benut moeten worden.

Er zijn aangepaste wettelijke middelen nodig in de strijd tegen leegstand.

Aan de bevoegde overheden wordt aanbevolen om, op basis van hun knowhow op het vlak van stedenbouw, renovatie, fiscaliteit, gezondheid en veiligheid van de woningen, niet alleen stimulerende maatregelen, maar ook dwangmaatregelen te treffen die toegepast kunnen worden en daadwerkelijk toegepast worden om de verhogingen van de huurprijzen af te remmen en om de gezondheid en de kwaliteit van de woningen te controleren.

Er zij aan herinnerd dat er reeds aanbevelingen over de huisvesting zijn geformuleerd in het kader van de vorige armoedeverslagen. Aan die aanbevelingen moet gevolg worden gegeven.

4. Gezondheidszorg

De Verenigde Vergadering herinnert aan de essentiële rol die de sociale zekerheid speelt, met name dankzij de ambtshalve verzekeraar en het WIGW-minimum. Ze is echter van oordeel dat het federale socialezekerheidsmodel op Europees vlak verdedigd en gepromoot moet worden.

De Verenigde Vergadering benadrukt dat men weliswaar moet vermijden dat personen verstoken blijven van preventieve of curatieve gezondheidszorg, omdat ze niet genoeg (financiële en culturele) middelen hebben, maar vindt tevens dat de kosten van de verzorging op een redelijk peil moeten blijven. In dat opzicht beveelt ze bijvoorbeeld aan dat de OCMW's in principe het remgeld voor de geneesmiddelen « artikel 35bis » waarvoor gelijkwaardige generische geneesmiddelen bestaan, niet meer voor hun rekening nemen.

De Verenigde Vergadering vraagt dat bijzondere aandacht wordt besteed aan de gezondheid (zoals trouwens ook aan de sociale situatie) van de minst bedeelde bejaarden, die al te vaak over het hoofd worden gezien.

In verband met de personen die illegaal in het Gewest verblijven, beveelt de Verenigde Vergadering aan dat het OCMW alle noodzakelijke verzorging en niet meer alleen

De même, la qualité des logements tant au niveau public qu'au niveau privé doit être améliorée. Il est nécessaire de trouver les moyens budgétaires permettant d'assurer la rénovation du parc de logements sociaux existants.

Pour répondre à la demande de logement des grandes familles, l'offre en logements sociaux adaptés (et assimilés) doit être augmentée. Le système d'accès aux ADILs devra être revu et mieux utilisé.

Il faut prévoir des outils législatifs adaptés par rapport aux immeubles inoccupés ou à l'abandon.

Il est recommandé aux autorités compétentes de mobiliser leurs compétences en matière d'urbanisme, de rénovation, de fiscalité, de salubrité et de sécurité pour, par des incitants mais aussi de mesures coercitives, applicables et effectivement appliquées, maîtriser les augmentations de loyer et contrôler la salubrité et la qualité des logements .

Pour rappel, des recommandations qui concernaient le logement avaient déjà été formulées dans le cadre des précédents rapports sur l'état de la pauvreté. Elles doivent être rencontrées.

4. Soins de santé

L'Assemblée réunie tient à rappeler le rôle essentiel joué par la sécurité sociale notamment grâce à l'assurabilité d'office et au VIPOMEX. Elle estime nécessaire que le modèle de sécurité sociale fédérale soit défendu et promu au plan européen.

Elle insiste sur la nécessité, certes, d'éviter que des personnes ne puissent accéder aux soins préventifs ou curatifs, faute de ressources (financières et culturelles) suffisantes mais aussi sur la nécessité de maintenir à des niveaux raisonnables le coût des soins. A cet égard, elle recommande, par exemple, que les CPAS, ne prennent, en principe, plus en charge le ticket modérateur des médicaments de « l'article 35bis » pour lesquels il existe un médicament générique équivalent.

L'Assemblée réunie demande qu'une attention particulière soit portée à la santé (comme d'ailleurs à la situation sociale) des personnes âgées défavorisées, trop souvent ignorées.

En ce qui concerne les personnes en séjour illégal, l'Assemblée réunie recommande d'étendre l'intervention du CPAS et le financement intégral corrélatif par l'Etat

de dringende medische verzorging verstrekt en dat zulks volledig door de Belgische Staat wordt gefinancierd.

De huidige regeling voor de opvang van personen met lage inkomens in de Brusselse ziekenhuizen moet behouden en uitgebreid worden. Daartoe moeten het Gewest en de federale overheid de nodige middelen uittrekken.

De OCMW's zullen verzocht worden om overeenkomsten met de instellingen van het GOGI-net te sluiten zonder dat zulks soortgelijke overeenkomsten met privé-ziekenhuizen uitsluit.

Aan alle gezagsniveaus wordt aanbevolen om de drempel voor kansarmen bij het raadplegen van de huisartsen en de buurtgezondheidsdiensten te verlagen, onder meer door volledige informatie te verstrekken en de procedures te verduidelijken.

5. Werkgelegenheid – opleiding

In het kader van een allesomvattend beleid ter bevordering van de werkgelegenheid, dat de uitgeslotenen niet benadeelt en de structurele oorzaken van de werkloosheid aanpakt, beveelt de Verenigde Vergadering aan dat de maatregelen bestemd voor de vereenvoudiging van het geheel van de procedures en de gevolgen ervan (met name voor de werkloosheidsvallen) geëvalueerd worden, ten einde alleen die maatregelen te behouden die banen scheppen, aan de behoeften van de bevolking tegemoetkomen en de doelgroep aan een passende en normaal bezoldigde baan helpen.

Langdurig werklozen zijn personen die nooit verder dan het niveau van het lager secundair onderwijs zijn geraakt. Deze personen helpen een opleiding te volgen is één van de beste oplossingen om hen een nieuwe toekomst te bieden.

Speciaal voor hen zou de werkloosheidsduur volop benut moeten worden om een algemene opleiding of een beroepsopleiding die ze te snel hebben opgegeven, opnieuw te volgen.

Het gevaar dat ze ten gevolge van de snelle opkomst van de kennismaatschappij worden uitgesloten moet zoveel mogelijk beperkt worden.

Er moeten programma's opgezet worden om de kansarmen vertrouwd te maken met de informatietechnologieën.

De werklozen en de bestaansminimumtrekkers moeten vrijwilligerswerk kunnen doen, net als andere burgers, volgens een regeling die minder streng is dan de huidige.

belge à tous les soins nécessaires et de ne plus les limiter à la seule aide médicale urgente.

Il s'impose de maintenir et de renforcer le dispositif d'accueil des personnes à faibles revenus dans les hôpitaux bruxellois en les dotant de moyens régionaux et fédéraux à cet effet.

Les CPAS seront invités à finaliser la signature des conventions avec les institutions du réseau IRIS, sans pour autant qu'il faille considérer la signature de telles conventions comme excluant d'office des dispositions semblables avec des hôpitaux privés.

Il est recommandé à tous les niveaux de pouvoir de renforcer l'accès des personnes défavorisées à la médecine générale et aux services de santé de proximité notamment par une information complète et une clarification des procédures.

5. Emploi – Formation

Dans le cadre d'une politique globale en faveur de l'emploi qui ne pénalise pas les exclus et s'attaque aux raisons structurelles créant le chômage, l'Assemblée réunie préconise l'évaluation des mesures devant aboutir à simplifier l'ensemble des dispositifs et à s'interroger sur leurs effets (notamment sur les pièges à l'emploi) pour ne maintenir que celles qui répondent aux nécessités de création d'emploi et de satisfaction des besoins de la population, qui offrent un emploi convenable et normalement rémunéré.

Le « noyau dur » du chômage est constitué de personnes n'ayant pu dépasser le niveau de l'enseignement secondaire inférieur. Aider ces personnes à se former est une des meilleures solutions pour leur permettre d'envisager un nouvel avenir.

Spécialement pour eux, la période de chômage doit être pleinement utilisée à reprendre le cours d'une scolarité, générale ou professionnelle, trop tôt abandonnée.

Les risques d'exclusion liés à l'apparition rapide de la « société de la connaissance » doivent être réduits au maximum.

Des programmes d'accès à l'outil et de formation aux technologies de l'information doivent être orientés vers les publics défavorisés.

Les chômeurs et les minimexés doivent pouvoir exercer des activités bénévoles à l'instar d'autres citoyens dans une formule moins contraignante que celle existant actuellement.

6. Problemen van de daklozen

Er zal bijzondere aandacht moeten worden besteed aan de instellingen die hulp aan de daklozen in het Brussels Gewest verlenen (opvangtehuizen, dringende onderdakverlening, begeleid wonen ...).

De voorstellen van het Overlegcomité Daklozen, dat de voorstellen van het verslag over de daklozen in het Brussels Gewest (van Andréa Rea en zijn medewerkers) heeft onderzocht, zullen concreet gestalte moeten krijgen.

De volgende rapporten over de staat van de armoede zullen een rubriek over deze problematiek moeten bevatten.

7. Energie – Water

De herziening van de bestaande maatregelen inzake de levering van energie en water is een prioriteit op wetgevend vlak in het kader van het rationeel gebruik van die goederen. De sociale maatregelen voor de minstbedeelden die de facturen niet kunnen betalen, zullen eveneens uitgebreid worden.

Bovendien zal het Brussels Parlement de prijsstructuur van water, gas en elektriciteit onderzoeken, om bij te dragen tot een bezinning over de sociale en de milieukosten van het energieverbruik en bijgevolg tot het voeren van een adequaat prijsbeleid.

8. Cultuur

De positieve experimenten op het vlak van toegang tot de kennis en de cultuur moeten uitgebreid worden. De activiteiten die in het kader van de toepassing van « artikel 27 » georganiseerd worden, moeten voortgezet en uitgebreid worden.

9. Burgerschap en inspraak

In de wijken dient men te voorzien in lokalen en in overlegprocedures, teneinde de bewoners de middelen te geven om hun mening kenbaar te maken voordat de beslissingen worden genomen.

In dit verband moet bijzondere aandacht worden besteed aan de bewoners die in een moeilijke situatie verkeren, aan de jongeren en aan de bejaarden die geconfronteerd worden met specifieke obstakels die hen beletten om daadwerkelijk inspraak te krijgen.

Men moet de organisaties erkennen waarin de kansarmen zich kunnen uitspreken over de politieke beslissingen en acties die voor hen bestemd zijn, rekening houdend met

6. Problématique des personnes sans-abri

Une attention particulière devra être accordée aux organismes d'aide aux sans-abri sur le territoire bruxellois (maisons d'accueil, hébergement d'urgence, habitat accompagné...).

Les propositions du Comité de concertation « sans abri » qui a étudié les propositions du rapport sur la problématique des personnes sans-abri en Région bruxelloise (Andréa Rea et ses collaborateurs) devront être concrétisées.

Les prochains rapports sur l'état de la pauvreté devront contenir une rubrique consacrée à cette problématique.

7. Energie – Eau

Le renforcement du dispositif existant en matière de fourniture d'énergie et d'eau constitue une priorité législative, dans le cadre de l'utilisation rationnelle de ces biens. On renforcera également les mesures sociales qui permettent de pallier l'impossibilité d'honorer les factures par les plus démunis.

En outre, le Parlement bruxellois procédera à un examen de la structure des prix de l'eau, du gaz et de l'électricité afin de contribuer à une réflexion sur le coût social et environnemental de la consommation d'énergie et, par voie de conséquence, à une politique des prix adéquate.

8. Culture

Il convient de multiplier les bonnes expériences menées dans le domaine de l'accès à la connaissance et de l'accès à la culture. Les activités organisées dans le cadre de l'application de l'article 27 doivent être pérennisées et développées.

9. Citoyenneté et participation

Il est nécessaire qu'à l'échelle des quartiers, des lieux et des procédures de concertation offrent aux habitants les moyens de s'exprimer préalablement à la prise des décisions.

Une attention toute particulière doit être portée à cet effet aux habitants en difficulté, aux jeunes et aux personnes âgées qui se heurtent à des obstacles spécifiques pour participer effectivement à ces mécanismes participatifs.

Il faut reconnaître les organisations où les personnes les plus défavorisées peuvent s'exprimer quant aux décisions et actions politiques qui les concernent, en leur donnant les

de tijd en de middelen die ze nodig hebben om met kennis van zaken een advies op te stellen.

In alle overheids- en privé-diensten moeten de opvang en de voorlichting van de gebruikers verbeterd worden.

In principe moeten de voorstellen in overleg met de betrokken actoren opgesteld en uitgevoerd worden.

10. Opstellen van het verslag over de staat van de armoede

Om het gewestelijk verslag aan te vullen zal aan alle gemeenten voorgesteld worden om regelmatig een gemeentelijk armoedeverslag te laten opstellen op basis van een samenwerking tussen het OCMW, de gemeente en de verenigingen.

Aangezien de belangrijkste informatiebronnen voor het gewestelijk armoedeverslag de door de OCMW's doorgegeven signalementskaarten zijn, dienen de OCMW's een nota met uitleg te krijgen om hen in staat te stellen adequaat en op tijd te voldoen aan de opgelegde eisen, ten einde vergelijkbare en bijgevolg bruikbare gegevens te verkrijgen.

In het Observatorium komen deskundigen bijeen om denkwerk te verrichten. Het moet extra personeel en structurele middelen krijgen om het aantal kwantitatieve en kwalitatieve indicatoren te kunnen uitbreiden.

De Griffier,

Michel PIROTTE

De Voorzitter,

Magda DE GALAN

moyens et le temps nécessaires pour leur permettre d'élaborer un avis en connaissance de cause.

Il faut améliorer les conditions d'accueil et d'information des usagers dans tous les services publics et privés.

En principe, les propositions doivent être élaborées et mises en œuvre en concertation avec les acteurs concernés.

10. Elaboration du rapport sur l'état de la pauvreté

Afin d'enrichir le rapport régional il sera proposé à l'ensemble des communes de faire régulièrement à l'établissement d'un rapport communal sur l'état de la pauvreté, élaboré en collaboration tripartite CPAS/commune/associations.

Les principales sources d'information du rapport régional provenant de fiches signalétiques transmises par les CPAS, il faut fournir à ceux-ci une note d'interprétation leur permettant de répondre adéquatement et dans les temps aux exigences requises afin d'obtenir des informations harmonisées et donc exploitables.

L'Observatoire est un lieu d'expertise et de réflexion : afin de lui permettre d'élargir le nombre d'indicateurs qualitatifs et quantitatifs, il faut lui octroyer des moyens humains et structurels supplémentaires.

Le Greffier,

Michel PIROTTE

La Présidente,

Magda DE GALAN